

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Nibelungen Liet

Müller, Christoph Heinrich

Berlin, 1782

Aventuure wie Irinch mit Hagenen streit und wie im Sit an im Gelanch

[urn:nbn:de:bsz:31-161443](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-161443)

98 AVENTUIRE WIE IRINCH MIT HAGENEN STREIT

- 7875 Done wolde der kunec here des srites erwinden niht.
 Daz von so richen fursten selten nu geschilt.
 Man muos in bi dem vezzil wider ziehen dan.
 Hagene der grimme sin spotten aber began.
 Ez was ein nahiū sippe sprach do hagene.
- 80 Die sivit und ezele heten zesamene.
 Er minnete chriemhilde e sie gefahe dich.
 Kunic vil baeſe warumbe rætest an mich.
 Dise rede horte wol des kuniges wip.
 Des wart vil unmutēs der chriemhilde lip.
- 85 Daz er si torſte ſchelten vor ezelen man.
 Darumbe ſi aber raten an die geſte began.
 Si sprach der mir von tronegen hagenen ſtuege.
 Und mir ſin houber ze gibe truege.
 Dem fult ich rotes goldes den ezeln rant.
- 90 Ouch gæb ich im ze miete vil gute burge und lant.
 Nune weiz ich wes ſi bitent sprach der ſpileman.
- 7892 Ine gefach ni helde mere ſo zageliche ſtan.
 Da man horte bieten ſo rehte richen ſolt.
 Si mohten gerne dienen die burge und ouch daz
 rote golt.
- 95 Ezele der vil riche hete jamer und not.
 Er klagte pitterliche mage und manne tot.
 Da ſtunt von manigen landen vil rechen gemeit.
 Die weinten mit dem kunige ſiniu chrefligen leit.
 Des begunde ſpotten der kune volker.
- 7900 Ich ſihe hie ſere weinen vil manigen rechen her.
 Si geſtent ir herren ubele in ſiner ſtarchen not.
 Ia ezzent ſi mit ſchanden nu vil lange hie ſin brot.
 Do gedahten in die beſten er hat uns war geſcit.
 Doch enwas ez da niemen ſo hercenliche leit.
- 5 Als ouch iringe dem helede uz tenelant.
 Daz man in churcen citen mit der wahrheite wol
 bevand.

AVENTUIRE WIE IRINCH MIT HAGENEN STREIT
 UND WIE IM SIT AN IM GELANCH.

- 7907 **D**o rief von tenemarche der margrav irinch.
 Ich han uf ere lazen nu lange minū dinch.
 Und han in volches ſtürmen des beſten vil getan.
- 10 Nu brinch mir min gewaſen ia wil ich hagenen
 beſtan.
 Daz wil ich widerraten sprach do hagene.
 So gewinent uwer mage mer ze klagene.
 Geſpringent ūwer zwene oder dri zuo mir her in.
 Iſt daz ſi min erbeitent ſi ſcheident ſchedeliche hin.
- 15 Dar umbe ihz niht enlæze sprach aber irinch.
 Ich han ouch e verſuochet ſam ſorchlichu dine.
 Ia wil ich mit dem ſwerte aleine dich beſtan.
 Ob du mit ſtrite hetest mer denne iemen getan.
 Do wart gewaſent irinch nach riterlicher ſit.
- 20 Allam wart von duringen der lantgrave irnfrit.
 Und hawart der ſtarche wol mir tuſent man.
 Swes irinch begunde ſi woldens alle im geſtan.
 Do ſach der videlare eine grozze ſchar.
 Die mit iringe gewaſent chomen dar.
- 7925 Si trugen uf gebunden vil manigen helm guot.
 Des wart der chune volker ein teil vil zornic gemuot.
 Er sprach ſeht ir hagene dort iringen gan.
 Der iuch hie mit dem ſwerte lobt eine beſtan.
 Wie zimt helede lugene ich wil unprifen daz.
- 30 Ez gent mit im gewaſent wol tuſent rechen oder
 bas.
 Nu heizet mich niht liegen sprach hawartes man.
 Ich wil es leiſten gerne ſwaz ich gelobet han.
 Durch deheine vorhte wil ihs aße gan.
 Wie vreislich nu ſi hagene uzer burgonden lant.
- 35 Doch bat er ſi ſo langen daz ez ſit geſchach.
 Do daz ingefinde den willen ſin erſach.
 Daz er warp nach eren do liezen ſi in gan.
 Do wart ein grimmez ſtriten von in beiden da getan.
 Irinch der vil ſtarche hohe erburt den ger.
- 40 Den ſchilt er fur ſich zuchte der tiur degen her.
 Do lief uz zu hagene vaſte fur den ſal.

7942 Do

- 794² Do huop sich von den degenen ein vil grozlicher
schal.
Do schuzzen si die gere mit chresten von der hant.
Durch die vil vesten schilde uf lichte^z ir gewant.
- 45 Daz die gerstangen vil hohe draten dan.
Do griefen zuo den swerten die vil grimme chun-
nen man.
- Des starchen hagenen ellen was in unmazen groz.
Ouch fluoc uf in Irinch daz al du burch erdoz.
Palas und turne erhullen durch ir flegen.
- 50 Done chunde niht verenden des finen willen der
degen.
Irinch lie do hagenen unverwundet stan.
Zuo dem videlære gahen er began.
Er wande in solde twingen mit den grimmen
flegen.
Sich chunde wol beschirmen der vil zierliche degen.
- 55 Do fluoc der videlære daz uber schildes rant.
Dræte das gespenge von volkers hant.
Den liez er do beliben er waz ein ubel man.
Er lief den kunec gunther da von buregonden an.
Do was ir ietwedere ze strite starch genuoc.
- 60 Swaz gunther und irinch uf ein ander fluoch.
Daz enbrahte niht von wunden daz vliezende bluot.
Daz behuote ir gewæfen daz was veste und guot.
Gunthern er lie bliben gernoten lief er an.
Daz siur uzen ringen er howen im began.
- 65 Do hete von buregonden der starche gernot.
Den chunen iringen vil nach gefendet in den tot.
Do sprach er von dem fursten sinel er was genouc.
Der burgonden viere der helt vil schiere fluoc.
Des edeln ingefindes von wormez uber rin.
- 70 Done chunde gifelhere zornær nimmer gefin.
Goteweiz her irinch sprach gifelher das kint.
Ir muzet mir die gelten du veige vor iu sint.
Gelegen hie ze stunden do lief er in an.
Er fluoc den tenemarche daz er struchen began.
- 75 Er schoz vor sinen fuozen nider in daz bluot.
Daz si alle wolten wanen daz der helt guot.
Ze strite nimmer mere gefluge cheinen slac.
Irinch noch ane wunden hie vor gifelhere lac.
Von des helmes doze und von des swertes chlane.
- 80 Wæren sine wizze worden also chranc.
Daz sich der degen irinch des lebenes niht vesan.
- 798¹ Daz het mit finer sterche der chune gifelher getan.
Do im begunde wichen von houbte der doz.
Von helm und ouch von swerte der was gewesen
groz.
- 85 Er dahte ich bin noch lebende min lip ist nider wunt.
Nu ist mir aller erste daz ellen gifelheres kunt.
Do hort er beidenhalben die viande stan.
Heten siz gewisset im ware mer getan.
Ouch het er gifelhere da bi im vernomen.
- 90 Er dahte wie er solde mit dem libe dannen chomen.
Wie rehte tobeliche er uzem bluote sprach.
Der finer sinelheite er mohte haben danch.
Do lief er uzem huse da er aber hagenen vant.
Und flug im flege swinde mit finer ellenhafter hant.
- 95 Do gedaht ouch hagene du solt der mine wesen.
Dich enner der ubel tûfel du enchanft nu niht
genesen.
Doch wundet irinch hagenen durch sinen helm huot.
Daz tet der helt mit wasehen daz was ein wafen
also guot.
Do der grimme hagene der wunden enpfant.
- 800⁰ Do erwaget im ungesuoge daz swert an finer hant.
Alda muose im entwichen der hawartes man.
Ze tal von dem huse hagen volgen im began.
Irinch uber houbet den schilt vil balde swanc.
Und wær diu selbe stiege drier stiegen lanch.
- 5 Done liez in hagene slahende heinen slac.
Hey waz roter vanchen ob sine helme gelac.
Do sahen sine friunde iringen noch gesunt.
Do wurden disu mære chriemhilden chunt.
Waz er dem vor. tronege mit strite hete getan.
- 10 Des im du chuniginne hohe danchen began.
Nu lone dir got irinch vil mærrer helt guot.
Du hast mir wol getroestet daz herce und ouch den
muot.
Nu sihe ich hagene rotes von bluote sin gewant.
Do nam si im selbe den schilt vor liebe von der hant.
- 15 Ir mugt im mæze danchen sprach do hagene.
Ia ist noch harte chleine da von ze sagene.
Und wolt erz noch versuchen so wær er chuen ein
man.
Du wunde frumt uch chleine die ich von im ge-
wunnen han.
Daz ir von miner wunden die ringe sehet rot.

- 3020 Daz hat mich erreizet uf maniges mannes tot.
Ich bin alrerste erzurnet uf iu und manigen man.
Mir hat der degen irinch schaden chleinen noch
getan.
Do stunt gegen dem winde irinch von tenelant.
Er chulte sich in ringen den helm er abe gebant.
- 25 Do sprachen al diu lute sin ellen ware guot.
Des het der margrave von schulden hohen muot.
Irinch der vil chuene sinen friunden sagte daz.
Nu wafent mich vil balde, ich wil versuochen baz.
Ob ich noch muge betwingen den übermuten man.
- 30 Sin schilt der was verhowen einen bezzern er gewan.
Vil schiere wart der reche aber gewafent baz
Und einen ger vil stachen den nam er uf den haz.
Daz er da mite hagenen wolde noch bestan.
Ez wær im fruom und ere ob erz hete nu verlan.
- 35 Sin mohte niht erbiten hagene der degen.
Do lief er im engegene mit stichen und mit flegen.
Der stiege unze an ein ende sin zurnen daz was groz.
Irinch siner sterche harte wenic do genoz.
Si fluogen durch die schilde deiz lougen began.
- 40 Von viur roten winden der hawartes man.
Wart von hagenen swerte vil krefftklichen wunt.
Durch schilt und durch die brunne des er wart
nimmermer gesunt.
Do der degen irinch der wunden enpfant.
Den schilt er baz bedachte uber diu helm bant.
- 45 Des schaden in duht der volle den er da gewan.
Sit tet im noch mere der vil übermuete man.
Hagen vor sinen fuzen einen ger er ligen vant.
Do schoz er iringen den helt von tenelant.
Daz im von dem houbte der gere ragete dan.
- 50 Irinch muose wichen zu den von tenelant.
E daz man do dem degene den helm abgebant.
Den ger man brach von houbet do nahet im der tot.
Daz weinten sine mage des gie in warliche not.
Chriemhilde diu frowe chlagen ouch began.
- 55 Den chunen iringen den schadehaften man.
Si weinte sine wunden wande ez was ir leit.
Do sprach vor sinen magen der inelle reche gemeit.
Lat uwer klage belieben vil herliches wip.
Was hilfet uwer klagen ia muoz ich minen lip.
- 60 Verliezen von den wunden die ich enpfangen han.
Der tot wil mich niht dienen iu und ezeln lan.
- 8062 Er sprach zu den von durigen und den von tenelant.
Die gabe sol enpfahen uwer deheines hant.
Von der kuniginne ir liehtez goit so rot.
- 65 Und bestet ir hagenen ir muzet liden den tot.
Sin varwe was erblichen des todes zeichen truoc.
Irinch der chuene das was in leit genuoc.
Genesen niht enchunde der hawartes man.
Do muos ez an ein friten von den sinen friunden
gan.
- 70 Irnfrit und hawart die sprungen fur das gaden.
Wol mit tusent heleden vil ungefugen chradem.
Hort man allenthalben vil chrestechlichen groz.
Hey waz man stacher gere uf die burgonde schoz.
Irnfrit der herre lief an den spileman.
- 75 Des er grozen schaden von siner hant gewan.
Der chuene videlare den lantgraven fluoc.
Durch einen helm vesten ia was er grimme genuoc.
Do fluoc der lantgrave den chuonen spileman.
Daz im musen breften ringes gespan.
- 80 Und daz sich beschutte diu prienne fiur rot.
Do vel der lantgrave vor dem videlare tot.
Hawart und hagene zefamne warn chomen.
Er mohte wunder chiesen ders hete wat genomen.
Diu swert genote vielen den rechen an der hant.
- 85 Hawart muose ersterben von dem uz burgonde lant.
Die durigen und die tenen ir herren sahen tot.
Do huop sich vor dem huse ein vil grimmu not.
E si diu tur gewunnen mit ellenthafter hant.
Des wart da verhowen vil manic helm und rant.
- 90 Wichet sprach do volker lat si her in gan.
Ez ist sus unverendet des si da habent wan.
Si muzen drinne ersterben in vil churcer cit.
Si arnent mit dem tode daz in diu kuniginne git.
Do die uber mueten chomen in den sal.
- 95 Manigem wart daz houbet geneiget so ze tal.
Daz er muose ersterben von ir grimmen flegen.
Wol streit der chunc gernot sam tet ouch giselher
der degen.
Tusent und viere die chomen dar in.
Die erzeugten drinne schiere ir degenlichen sin.
- 8100 Si wurden von den gesten alle ze hant erslagen.
Man mohte michel wunder von den burgonden
sagen.

8103 Dar nach wart ein stille daz der schal verdoz.
 Daz bluot do allenthalben durch diu locher vloz.
 Und da zen rigelsteinen von den chunen man.
 5 Daz heten die von rine mit grozem ellen getan.
 Do sazzen aber ruowen die chomen in das lant.
 Ir schilte und wafen si leiten von der hant.

8108 Do stunt noch vor dem huse der chune spileman.
 Ob iemen zuozin wolde mit strite zuo dem sale gan.
 10 Der chunic klagte sere sam tet ouch sin wip.
 Mæge und frowen die quelten ouch den lip.
 Ich wæne des daz hete der tot uf si gefworn.
 Des wart noch vil der degene von den gesten verlorn.

AVENTURE WIE DRIE KUNEGE MIT EZELE UND MIT IR SWESTER UMBE DIE SUONE REITEN.

8114 **N**u bindet ab die helme sprach do hagene.
 15 Ia lazen wir den hunen so vil ze chlagene.
 Daz si der hochgeite vergezzent nimmer hie.
 Was hilfet nu chriemhilden daz si uns ze rine
 niht enlie.
 Do entwafent da das houbet manic ritter guot.
 Si sazzen uf den veigen die vor in in daz bluot.
 20 Waren in dem strite mit dem tode chomen.
 Sit wart der ezeln geste vil ubel goume genomen.
 Vor abends cite geschuof der kunic daz.
 Und ouch die kuniginne daz iz versuochten baz.
 Die hunsichen rechen durch der geste leit.
 25 Des man an si gerte die helde warens bereit.
 Sich huop ein sturme herte hier uz und ouch dar in.
 Danhward hagenen bruoder durch degenlichen sin.
 Sprach vor sinen herren zen vienden uz der tur.
 Sich verfahrens fines todes er chom gesunder wol
 dar fur.
 30 Der herte frit do werte unz iz diu naht benam.
 Do werten sich die geste als iz in wol gezam.
 Den ezeln degenen den sumer langen tac.
 Hey waz noch der helede vor in veige gelac.
 Zeinen sinne wenden der groze mort geschach.
 35 Daz diu kuniginne ir hercenleit errach.
 An ir næhsten magen und sus an manigem man.
 Da von der kunc ezelele vil manigen siechen gewan
 Sine het der grozen flachte also niht gedaht.
 Si het ez in ir ahte vil gerne dar zuo braht.

8140 Daz nuwan hagene alcine den lip da hete lan.
 Do geschuof der ubel tufel deiz uber si alle muose
 ergan.
 In was des tages zerrunnen do gie in forgen not.
 Si gedahten daz in bezzer wæz ein kurcer tot.
 Denne lange da ze quelne uf ungefæge leit.
 45 Eins vrides si do gerten die stolzen ritter gemeit.
 Si baten daz man brahte ezeln dar.
 Die bluot varwen degene und schone harnasch var.
 Traten uz dem huse die drie kunige her.
 Sine wessen wem ze klagene diu ir vil grozlichen fer.
 50 Ezel und chriemhilde die chomen beide dar.
 Daz lant daz was ir eigen des merte sich ir schar.
 Er sprach zuo den kunigen sagt waz welt ir min.
 Ir wenet vride gewinnen daz chunde muelich gefin.
 Uf schaden also grozen als ir mir habt getan.
 55 Irn sultes niht geniezen sol ich min leben han.
 Min kint daz ir mir fluoget unde vil der mage min.
 Des en sol mit time lebene uwer deheiner cho-
 men hin.
 Des antwurte gunther des twanch uns starchyu not.
 Allez min gesunde lac von den dinen tot.
 60 An den herbergen wie het ich daz versolt.
 Ich chom zu dir uf truwe und wande daz mir
 warest holt.
 Do sprach von burgonden giselher das kint.
 Ir ezeln rechen die noch hie lebende sint.
 Waz wizet ir mir degene waz han ich in getan.